



— Ваше Величество должно извинить бедняжку,— сказала вдруг Черная Королева Алисе, взяв Белую Королеву за руку и нежно ее поглаживая.— Она очень добрая, но всегда говорит глупости. Просто не может иначе.

Белая Королева робко взглянула на Алису; Алисе очень хотелось ее утешить, но как она ни ломала себе голову, ничего не могла придумать.

— Она не получила никакого воспитания,— продолжала Черная Королева.— И все же она добра на диво. Погладьте ее по головке. Увидите, как она обрадуется.

Но Алиса не осмелилась последовать ее совету.

— Немножко дружеского участия... и папильотки в волосы... и она станет совершенно неузнаваемой!

Белая Королева глубоко вздохнула и положила голову Алисе на плечо.

— Я так хочу спать! — простонала она.

— Устала бедняжка! — сказала Черная Королева.— Пригладьте ей волосы. Одолжите ей свой спальный чепчик. И спойте ей колыбельную.

— У меня с собой нет чепчика,— возразила Алиса и попыталась пригладить Белой Королеве волосы.— И я не знаю никакой колыбельной.

— Придется мне самой ее убаюкивать,— вздохнула Черная Королева и запела:

Баюшки-баю, пора бы уснуть,
Склоните головку Алисе на грудь.
Как дунули в трубы — гонец прискакал,
Идут Королевы с Алисой на бал.

— Запомнили слова? — спросила она и положила голову Алисе на другое плечо.— А теперь убаюкайте меня. Я что-то тоже спать захотела.

Не прошло и минуты, как обе Королевы крепко спали да еще и храпели к тому же.

«Что же мне делать? — подумала Алиса, в замешательстве оглядываясь по сторонам. Головы Королев скатились, словно два тяжелых шара, ей на колени.— Такого еще ни с кем не бывало. Стеречь двух спящих Королев! История Англии не знает подобного случая! Ну, конечно, не знает! Ведь в Англии никогда не было сразу двух Королев».

— Ах, ну проснитесь же, наконец! — воскликнула она нетерпеливо. Но в ответ раздалось лишь мерное похрапывание.

С каждой минутой оно становилось все мелодичнее, все отчетливее, и, наконец, стало ясно, что это песенка, можно было